ID: 22131

DE

OBSTMÜHLE LANCMAN
typ: MID1500 - 230V, MID1500 – 400V

V: 2.1



LANCMAN MID1500

ANLEITUNG ZU SICHEREMGEBRAUCH, WARTUNG und VORNAHME DER PRÜFUNGEN

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

BEDIENUNGSANLEITUNG IST GEISTIGES EIGENTUM DES BETRIEBS GOMARK D.O.O.
JEDE REPRODUKTION UND UMSCHREIBUNG DER ANLEITUNG OHNE WISSEN VON DEM BESITZER IST DESWEGEN EINE STRAFTAT!
Ausgabe: Januar 2024, Konformitäts-Erklärung enthalten

ACHTUNG!
DIE MASCHINE DARF
NUR VON PERSONEN, DIE MIT
DER BETRIEBSANLEITUNG UND
DEN SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT SIND!

FALLS SIE DAS PRODUKT
AN DRITTE PERSON WEITERGEBEN WERDEN, LEGEN
SIE AUCH DIE ANLEITUNG
ZU SICHEREM GEBRAUCH, WARTUNG UND
VORNAHME DER PRÜFUNGEN BEI!

KAZALO VSEBINE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 4
GARANTIEBEDINGUNGEN 4
1. EIN WORT DEM KÄUFER – BENUTZER 6
2. ZWECKGEBRAUCH 6
3. SERVICELEISTUNGEN UND BESTELLEN DER ERSATZTEILE 6
4. TECHNISCHE ANGABEN UND BESCHREIBUNG DER MASCHINE 7
4.1. Technische Daten für LANCMAN MID1500 – 230V, MID1500 – 400V 7
4.2 Beschreibung 7
5. MARKIERUNG UND IDENTIFIZIERUNG ..... **Napaka! Zaznamek ni definiran.**
5.1 Typenschild 8
5.2 Sicherheitspiktogramme auf der Maschine 8
6. ARBEIT MIT OBSTMÜHLE 9
7. ARBEITSPLATZ 10
8. SICHERHEITSHINWEISE BEIM ARBEIT MIT OBSTMÜHLE 10
9. TRANSPORT UND LAGERUNG DER MASCHINE 11
10. WARTUNG 11
10.1 Allgemeine Sicherheitshinweise 11
10.2 Anleitung zur Vornahme der Prüfungen 12
12. STÖRUNGSBESEITIGUNG 12
13. DEMONTAGE UND ABTRANSPORT DER MASCHINE (DEPONIEREN) 12
14. LIEFERUMFANG 12

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr. MSL 01/2017

Hiermit erklären wir:
Gomark, trgovina in proizvodnja d.o.o., Čeplje 56, SI-3305 Vransko

Daß die Nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Einschlägige Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht. Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:

OBSTMÜHLE LANCMAN™
typ: MID1500 – 230V, MID1500 – 400V

Seriell Nummer und Jahr des Produktion auf der Maschinen Deklaration.

EG RICHTLINIE	**STANDARD**
EG-MASCHINENRICHTLINIE (MD 2006/42/ES)	EN ISO 12100:2010
EG-MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/ES	
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ES	
Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen	

Verantwortlich für die technische Dokumentation: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03. 01. 2024

der Verantwortliche :

Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 VRANSKO

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie gilt für die Maschine und Komponenten – bei der richtigen Benutzung der Maschine (wie in Gebrauchsanleitung beschrieben) wird sie einwandfrei funktionieren.

Garantiezeit:

- **für den Hausgebrauch: 24 Monate,**
- **für den professionellen Gebrauch: 12 Monate (Industrie).**

Die Garantie erstreckt sich auf Ersatz defekter Teile und damit verbundene Arbeit, die Transportkosten sind aber von der Garantie ausgeschlossen. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs sind der richtig ausgefüllte Garantieschein und die Rechnung beizufügen.

Diese Garantie wird ausgeschlossen für den Fall:
- dass die Gebrauchsanweisungen nicht beachtet wurden,
- dass die Maschine bereits von einer unbefugten Person repariert wurde,
- dass nicht Originalersatzteile eingebaut wurden,
- dass der Produkt nachlässig behandelt wurde und
- dass es Beschädigungen durch mechanische Schläge, verursacht durch den Käufer oder Dritten, gibt.

Von der Garantie abgeschlossen ist das in den Gebrauchsanweisungen angeführte Verbrauchsgut.

Die Garantie verfällt im Fall der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen, die ein integraler Teil der Maschine sind. Ebenso führen unbefugte Eingriffe in die Maschine und Änderungen der Maschine zum Verlust von Garantieansprüchen.

Garantiereparaturen darf nur diejenige autorisierte Service-Station durchführen, die Ihr Verkäufer oder Händler, bei dem Sie die Maschine gekauft haben, angegeben hat.

1. EIN WORT DEM KÄUFER – BENUTZER

GEEHRTER KÄUFER
Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unserer Maschine erzeigt haben. Wir sind davon überzeugt, dass Sie mit dieser Maschine zufrieden sein werden. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung zu sicherem Gebrauch, Wartung und Vornahme der Prüfungen sorgfältig durch. Dadurch werden Sie sich mit dem Zweck, Funktionsgerechtigkeit und Arbeitsumgebung der Maschine vertraut machen. Die Anleitung ist so aufgebaut, dass Sie mit allen wichtigen Tätigkeiten vor der ersten Inbetriebnahme, Wartung und Vornahme der regelmäßigen Prüfungen vertraut machen.

Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, vergessen Sie bitte nicht, auch die Anleitung zu sicherem Gebrauch, Wartung und Vornahme der regelmäßigen Prüfungen beizulegen.

Beim Durchlesen dieser Anleitung seien Sie aufmerksam auf Kapitel und Absätze, die mit folgendem Zeichen gekennzeichnet sind.

Dieses Zeichen weist, neben dem Text in dieser Anleitung, auf die wichtige Passagen im bestimmten Kapitel hin.

Der Hersteller verfolgt eine Politik der stetigen Verbesserung. Jede teilweise oder ganze Reproduktion diese Anleitungen, Text und Bilder ist eine Straftat.

2. ZWECKGEBRAUCH

Die Mühle ist zum Mahlen von Früchten (Äpfel und Birnen) auf elektrischen Antrieb bestimmt. Die Mühle kann nur im Freien genutzt werden. Die Mühle ist nicht zum Mahlen von Gegenständen bestimmt, die eine größere Festigkeit als Äpfel haben.

Jeglicher Gebrauch außer des Beschriebenen zählt als Widmung widrig. In solchen Fällen kann der Hersteller die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Maschine nicht gewährleisten.

Jegliche Umbauversuche oder Ersatz/Austausch der originellen Komponenten der Presse bedeuten eine Erlöschung der Haftbarkeit des Herstellers betreffs der Sicherheit und Funktionstüchtigkeit der Maschine

Arbeitstemperatur Bereich der Wirkung: von 5° bis 37° C.

3. SERVICELEISTUNGEN UND BESTELLEN DER ERSATZTEILE

Reparaturarbeiten und Störungsbeseitigung werden durchgeführt von Ihr Fachhändler.

Beim Bestellen der Ersatzteile immer angeben:
- Maschinenbezeichnung,
- Typenbezeichnung der Maschine,
- Seriennummer der Maschine,
- Baujahr.

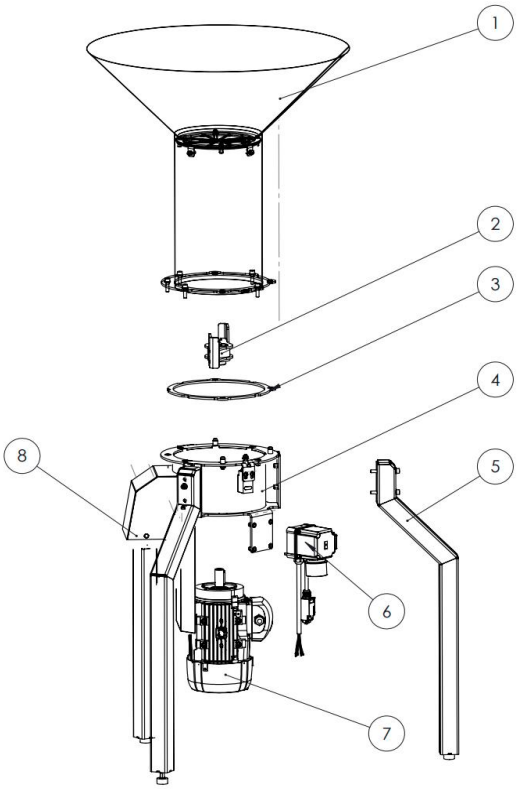
Alle notwendigen Angaben zwecks Bestellung der Ersatzteile finden Sie auf dem Typenschild bzw. am Daueretikett an der Maschine.

4. TECHNISCHE ANGABEN UND BESCHREIBUNG DER MASCHINE

4.1. Technische Daten für LANCMAN MID1500 – 230V, MID1500 – 400V

Beschreibung:	**OBSTMÜHLE LANCMAN**	
Typ:	MID1500 - 230 V	MID1500 – 400 V
Baumasse (mm):	69x99x148	
Kapazität:	900 kg/h	900 kg/h
Gestell Material:	X5CrNi1810 (EDELSTAHL) – W.Nr. 1.4301	
Messer Material:	X5CrNi1810 (EDELSTAHL) – W.Nr. 1.4301	
Versorgung:	Elektrik Strohm	
Strohm:	230 V	400 V
Elektromotor Stärke:	2.2 kW	2.2 kW
Motorschütz:	IP 54	
Motor Umdrehungen:	2.800 min-1	2.800 min-1
Gewicht:	47 kg	47 kg
Baujahr:	An den Typenschild	

4.2 Beschreibung



1. **MÜHLE TRICHTER**
2. **MESSER FÜR OBSTMÜHLE**
3. **DICHTUNG**
4. **INOX GESTELL**
5. **STAND FÜSS**
6. **MÜHLE SCHUTZ-SCHALTER**
7. **ELEKTROMOTOR**
8. **AUSWURF GESTELL**

5. MARKIERUNG UND IDENTIFIZIERUNG

5.1 Typenschild

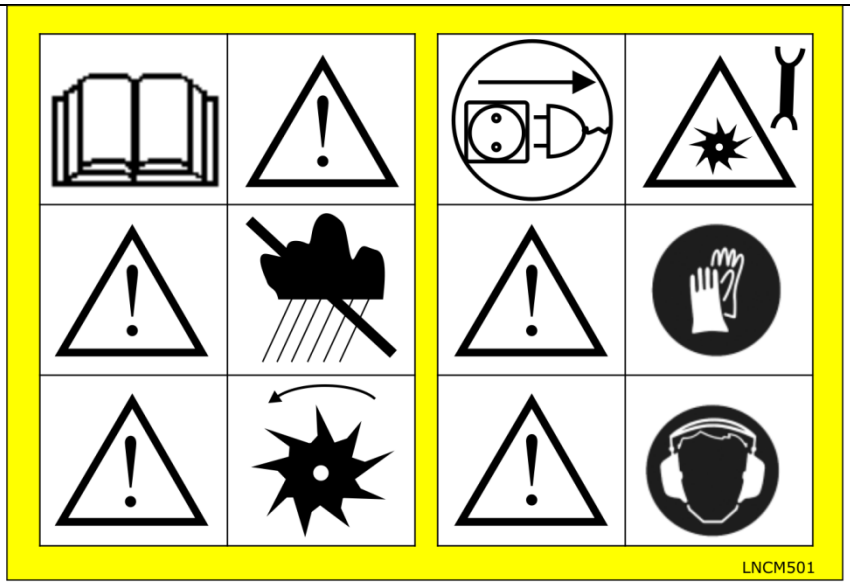
Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice, serijske številke in datum proizvodnje.

1. **TYPENSCHILD,**
   - **MASCHINENBESCHREIBUNG**
   - **TYP,**
   - **ELEKTROMOTOR STÄRKE,**
   - **DREHZAHL.NR.**
   - **GEWICHT,**
   - **BAUJAHR,**
   - **HERSTELLER.**



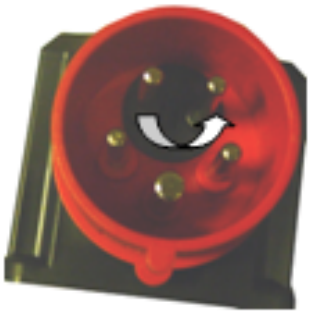
Abbildung: Identifikationsdaten der Maschine und Typenschieldplatz
Typenschild ist obendrauf des Maschinengerüstes geplatzt, auf seitliche Bindeplatte, neben Ein-/Ausschaltung System.

5.2 Sicherheitspiktogramme auf der Maschine

LNCM501		**1. VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE UNBEDINGT DIE BETRIEBSANLEITUNG LESEN! 2. BEIM ARBEIT MASCHINE WEG VON WASSER! BEIM WASCHEN STROHM VERSORGUNG AUSKUPPELN! 3. ACHTUNG – ROTIERTE MESSER! 4. VOR DER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG, EL. KABEL AUSKUPPELN! 5.6 BEIM ARBEIT NOTWENDIGE VERWENDUNG VON ARBEITS-HANDSCHUHEN UND OHRENSCHÜTZ!**
LNCM109		**Richtigen Drehrichtung!**

6. ARBEIT MIT OBSTMÜHLE

Stellen Sie die Maschine auf eine ebene, feste und rutschfeste Unterlage. In der Nähe der Mühle bekommen Sie den notwendigen Arbeitsplatz. Für die sichere Nutzung einer Mühle benötigen Sie mindestens 2 × 2m großen Hindernisraum.



Stellen Sie vor Beginn der Befüllung die korrekte Drehrichtung der Elektro-Motor und damit richtigen Drehrichtung von Messer. Sie können dies tun, indem Sie die Drehrichtung ändern, indem Sie die Polarität der Elektrizität ändern. Wie in der Abbildung gezeigt, wird die Drehrichtung durch Drehen der beiden männlichen Teile der Buchse eingestellt.

Warnung: Der Elektromotor muss vor dem Laden der Mühlenschotte gestartet werden. Gießen Sie niemals Obst in eine inaktive Mühle. Ausgehend von einem vollen Mühlentotpunkt kann der Elektromotor zerstört werden.
Unten den Mühle stellen sie eine entsprechende Wanne zum Maische sammeln.

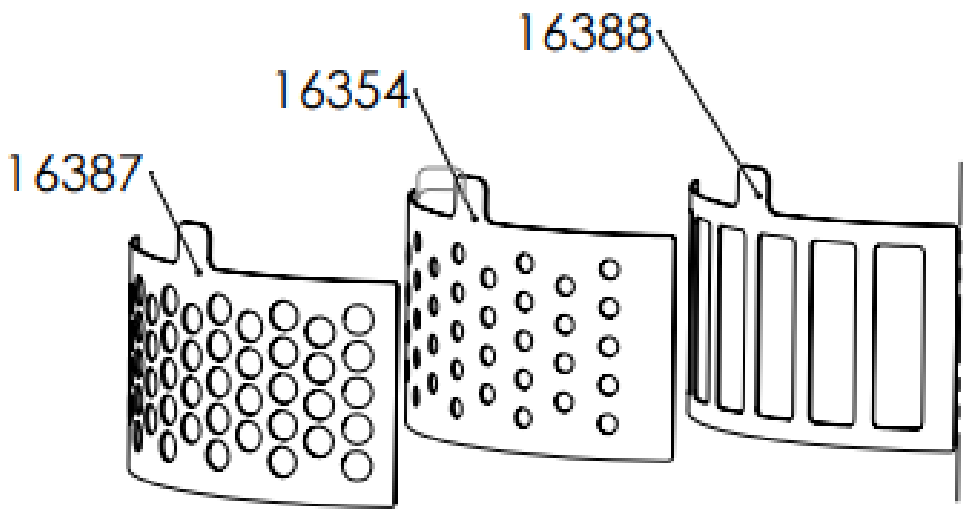
Niemals in eine Mühle mit harten Gegenständen wie einer Holz- oder Stahlstange einfügen. Früchte müssen immer auf die Trommel selbst fallen. Wenn sich in der Einfuhr Rohr ein Stau befindet, stoppen Sie den Elektromotor und ziehen Sie den elektrischen Stecker heraus. Wenn sich die Trommel in einer Ruheposition befindet, versuchen Sie, den Stopper mit Ihrer Hand zu lösen.
Schütteln Sie den Apfel in der Öffnung der Mühle durch den Trichter. Bei Bedarf Obst in Abständen hinzufügen, damit sich keine gefrorenen Früchte in der Müllkippe befinden.

Beim Arbeit mit Mühle notwendige Verwendung von Arbeits-handschuhen – gibt's Gefahr von Hautschnitte.

Nach Arbeitsende die Mühle mit einem Wasserstrahl waschen.

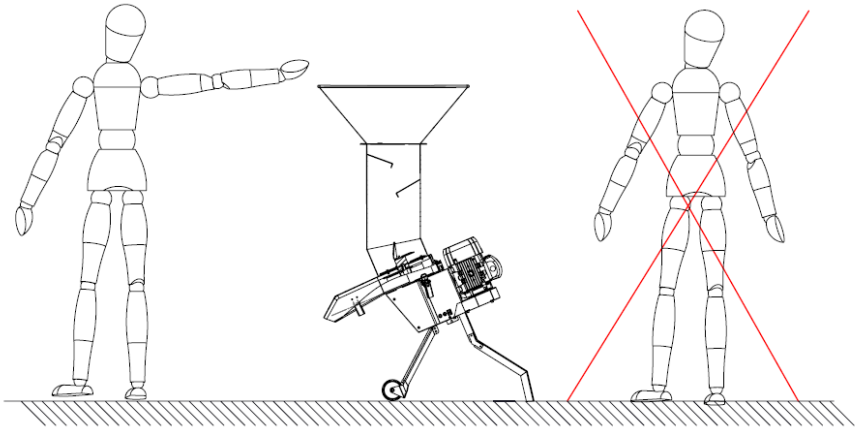
Reinigen Sie die Mühle nur dann mit Wasser, wenn das Stromkabel NICHT ANGEKUPPELT ist!

Siebwechsel. Wenn Sie mehr oder weniger gemahlene Früchte benötigen, können Sie das Sieb austauschen. Schalten Sie dazu die Stromversorgung aus, lösen Sie die Schrauben des Trichters und tauschen Sie das Sieb. Achten Sie beim Montieren auf die richtige Position des Trichters.
Um zusätzliche Siebe zu bestellen, verwenden Sie die Codes im Diagramm unten.



7. ARBEITSPLATZ

Nur eine Person kann gleichzeitig mit der Maschine arbeiten und muss immer in der Position sein, die in der Abbildung unten gezeigt wird.



8. SICHERHEITSHINWEISE BEIM ARBEIT MIT OBSTMÜHLE

- Die Mühle darf nur von einer Person betrieben werden, die beruflich qualifiziert und gesundheitsfähig ist und älter als 18 Jahre ist.

- **Die Mühle kann während des Betriebs nicht bewegt oder bewegt werden.**
- **Während des Betriebs ist die Reinigung oder Reparatur der Mühle verboten!**

Vor dem ersten Gebrauch der Maschine:
- den Inhalt dieser Anweisungen sorgfältig lesen und vermitteln,
- finden Sie alle Warnungen, Symbole und Aufschriften auf der Maschine und verweisen auf deren Bedeutung in diesem Handbuch,
- Lesen Sie diese Anweisungen und machen Sie sich mit allen Maschinenkomponenten und deren Funktionen vertraut.
- Befolgen Sie die Anweisungen vor jedem Gebrauch der Maschine.

Bevor jede Maschine Gebrauch:
- Folgen Sie den Anweisungen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen,
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Gebrauch,
- sicherstellen, dass alle Teile der Maschine in direktem Zustand sind,
- Stellen Sie die Maschine auf einen festen, ebenen und nicht rutschigen Boden und stellen Sie sicher, dass es min. 2m2 große Fläche für die Handhabung,
- ausreichende Beleuchtung der Maschine und des Betriebsortes, die mindestens 150 Lux betragen muss,
- Die Maschinenserver müssen einen eng anliegenden Anzug haben, lange Haare geschützt und frei von Ketten, Krawatten und dergleichen sein,
- um sicherzustellen, dass die Arbeit mit der Maschine die Umwelt nicht gefährdet und dass keine Kinder in der Nähe sind,
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebung des Arbeitsplatzes angeordnet und nicht mit anderen Gegenständen bestückt ist.

9. TRANSPORT UND LAGERUNG DER MASCHINE

Das Gesamtgewicht der Maschine ist in der Technischen Daten aufgeführt. Die Mühle darf nur in einem energiefreien Zustand bewegt und transportiert werden, wenn es nicht in ein elektrisches Kabel eingesteckt ist und wenn das Messer steht.

10. WARTUNG

10.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Wartungsarbeiten an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Personal oder von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Wartung und Reinigung der Maschine kann nur im entladenen Zustand durchgeführt werden, wenn die Mühle vollständig deaktiviert von Strohm ist.
- Vor und nach jedem Gebrauch muss die Maschine gründlich gereinigt und getrocknet werden.
- Verwenden Sie bei jeder Wartung geeignete Werkzeuge und Schutzhandschuhe,
- Nach jeder Wartung muss ein Funktionstest durchgeführt werden,
- Bewahren Sie die gereinigte und getrocknete Mühle an einem trockenen Ort auf, wo sie auf die nächste Verwendung warten,
- Sorgen Sie für einen möglichst geringen Kontakt der Mühle mit Fett und Öl.

10.2 Anleitung zur Vornahme der Prüfungen

An der Maschine sind regelmäßige Vorbeugungskontrollen durchzuführen, damit die eventuelle größere Schäden, die wegen unkorrekter Funktion auftreten könnten, vermieden werden. Zu Irregularitäten könnte es wegen des Systemfehlers oder des Menschenfaktors während der Einstellarbeiten und Verwendung der Maschine kommen.

Es sind folgende Prüfungen durchzuführen:
- Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme und am Anfang der Saison

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme und am Anfang der Saison:
- allgemeine optische Kontrolle der Maschine,
- Funktionskontrolle des Schalter und Endschalter,
- Kontrolle der Schrauben für Befestigung der Messer,
- Stabilitätskontrolle der Maschine,

Prüfung vor jeder Inbetriebnahme:
- Kontrolle der Verschraubungen,
- Optische Kontrolle von Obstmühle.

12. STÖRUNGSBESEITIGUNG

FEHLER	URSACHE	BESEITGUNG
Obstmühle Startet nicht!	Strohm beim Zuleitung Kabel nicht richtig verbindet oder gar nicht verbindet!	Kontrolle von Zuleitung Kabel.
Motor läuft, Obstmühle mahlt nicht.	Falschen Drehrichtung von Messer.	An Steck Döse den Phase wenden in anderen Richtung.
Wenn haben Sie den Problem selbst nicht gelöst, dann Rufen Sie den Servis an.		
Reste		Servis Anrufen.

13. DEMONTAGE UND ABTRANSPORT DER MASCHINE (DEPONIEREN)

Unter Einhaltung der Anleitung zu sicherem Gebrauch, Wartung und Vornahme der regelmässigen Prüfungen hat die Maschine eine Lebensdauer von 8 Jahren. Einzelne Komponenten der Maschine haben verschiedene Lebensdauer, deshalb sind sie bei Störungen, Verschleiß und mechanischen Schäden durch neue zu ersetzen. Dabei dürfen nur originelle Ersatzteile verwendet werden.

Nach Ablauf der Lebensdauer der Maschine:
Nach dem Ablauf der Lebensdauer der Maschine ist diese auf entsprechende Weise zu entfernen bzw. zu deponieren und zwar an die dafür vorgesehene Stelle, gemäß der Abfallklassifikation.

14. LIEFERUMFANG

– BEDIENUNGSANWEISUNG!

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si